Verwaltungsgebäude der Kabelwerke Brugg AG = Bâtiment administratif des Câbleries Brugg = Administration building for the Brugg Cable Works

Autor(en): **Zietzschmann, Ernst**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **11 (1957)**

Heft 10

PDF erstellt am: **05.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-329602

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Verwaltungsgebäude der Kabelwerke Brugg AG

Bâtiment administratif des Câbleries Brugg

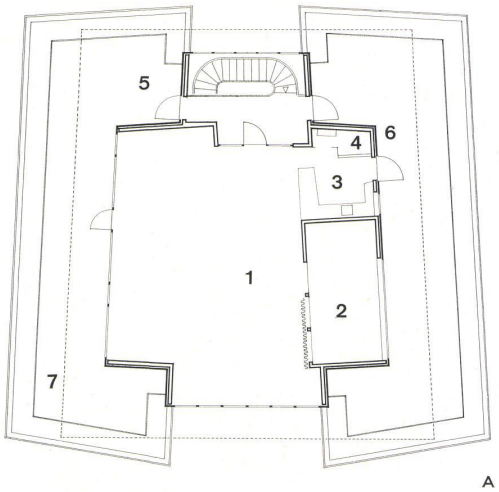
Administration Building for the Brugg Cable Works

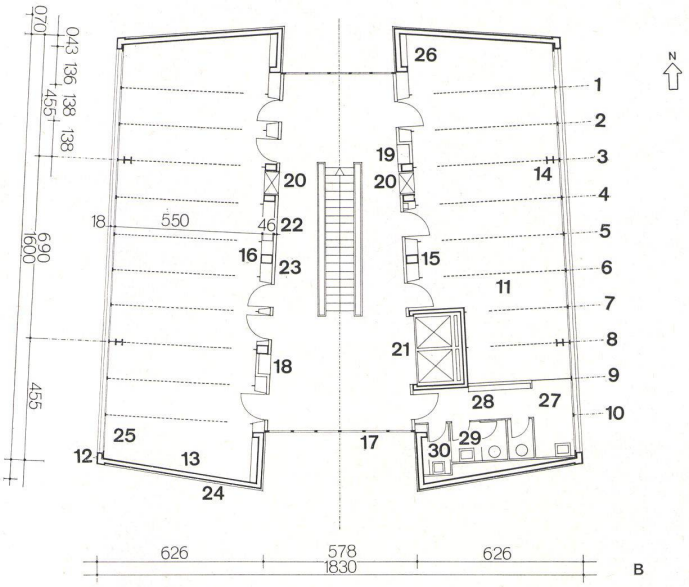
Architekten: Karl Froelich SIA, Brugg
Hans Kündig, Zürich, Mitarbeit

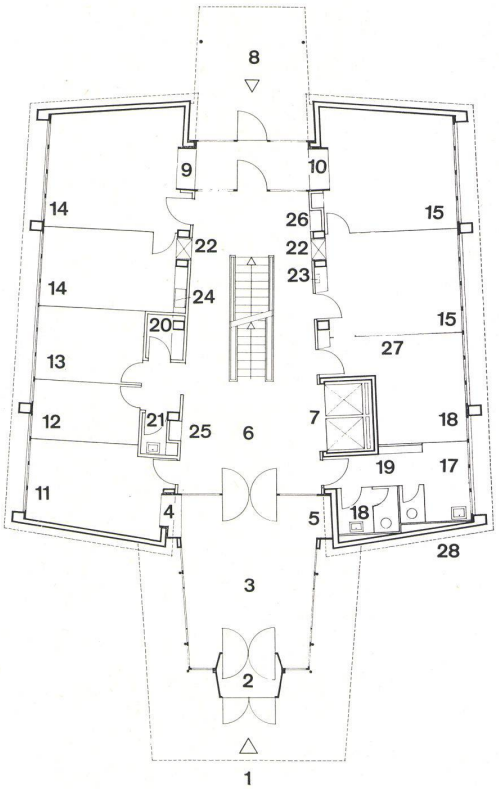
Ansicht von Südosten, Schmalseite mit Eingang und Treppenhallenfenster.

Vue du sud-est. Petit côté avec entrée et fenêtres du hall de l'escalier.

View from southeast, short side with entrance and stair hall fenestration.







A
Dachaufbau / Superstructure / Roof construction 1:250

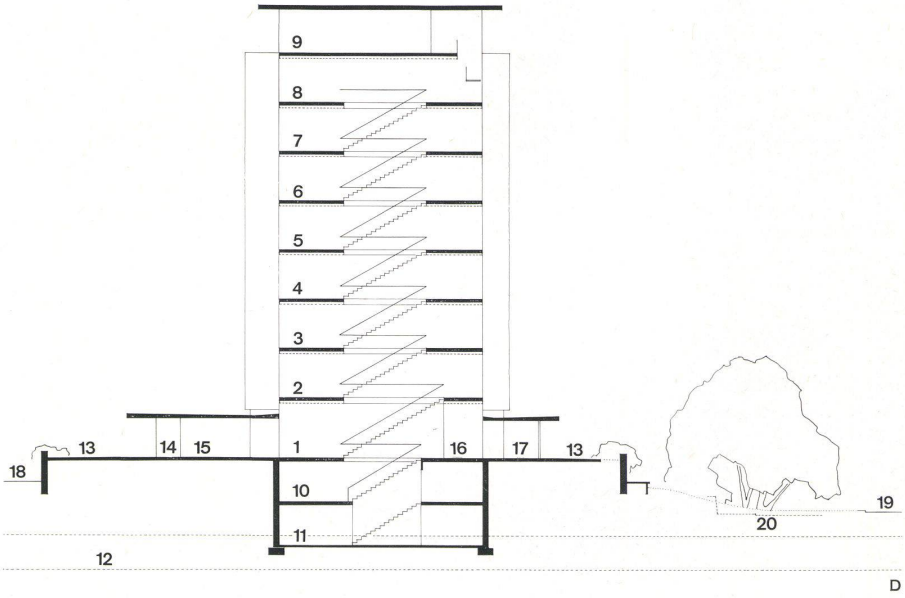
1 Empfangsraum und Sitzungszimmer / Salles de réception et de conférences / Reception and conference room
2 Liftmotorenraum / Salle des moteurs d'ascenseurs / Elevator motors
3 Kleines Buffet / Petit buffet / Small buffet
4 Expansionsgefäß / Vase d'expansion / Expansion tank
5 Dachterrasse / Terrasse-jardin / Roof terrace
6 Aluminiumhaut / Peau en aluminium / Aluminum skin
7 Dachabschluß / Terminaison de la toiture / Edge of roof

B
Normalgeschosse 1. bis 7. Obergeschoß / Etages normauxdes 1er au 7e étages / Typical floors, 1st—8th 1:250

1—10 Fenster resp. Wandachsen / Axes de fenêtres et de murs / Window and wall module
11 Flexible Wand auf jede Achse möglich / Paroi flexible pouvant être disposée sur chaque axe / Demountable partitions can be installed on each modular line
12 Sichtbetonrahmen / Cadre en béton nu / Exposed concrete frame
13 Korkisolierte Betonwand / Mur en béton isolé au liège / Cork-insulated concrete wal
14 Stahlstützen verkleidet, asbestgespritzt / Supports en acier, revêtus et recouverts d'amiante au pistolet / Steel columns coated with sprayed-on asbestos
15 Betonpfeiler / Pilier en béton / Concrete piling
16 Installationswand und Kastenwand / Mur d'installations et mur à placards / Installation wall with control boxes
17 Durchgehende Glas-Aluminium-Wand / Paroi en verre-aluminium / Continuous glass and aluminum wall
18 Schwachstromkanal / Conduite de courant faible / Low tension conduit.
19 Starkstromkanal / Conduite de courant fort / High tension conduit
20 Aktenlifte / Monte-documents / Document tube
21 Personenlifte / Ascenseurs / Elevators
22 Evt. spätere Lüftung / Aération ultérieure éventuelle / Future ventilation
23 Vormauerung / Maçonnerie de revêtement / Face wall
24 Plattenverkleidung / Revêtement de dalles / Paving slabs
25 Raumgruppe West / Groupe de locaux ouest / West room group
26 Raumgruppe Ost / Groupe de locaux est / East room group
27 WC Herren / WC messieurs / Men's WC
28 Garderoben Personal / Vestiaire du personnel / Employees' cloakrooms
29 WC Damen / WC dames / Women's WC
30 Putzraum / Débarras / Cleaning room

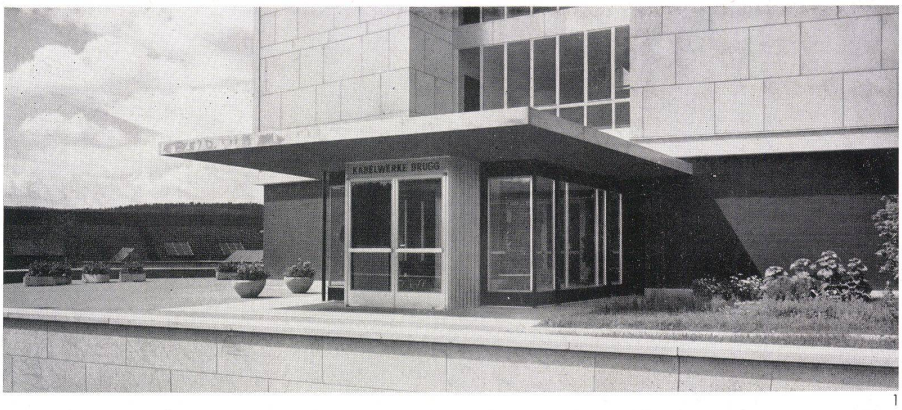
C
Erdgeschoß / Rez-de-chaussée / Ground floor 1:250

1 Haupteingang / Entrée principale / Main entrance
2 Windfang / Tambour / Vestibule
3 Empfangshalle / Hall de réception / Reception hall
4 Auskunft / Informations / Information
5 Garderobe (Besucher) / Vestiaires (visites) / Visitors' coatroom
6 Treppenhalle / Hall d'escalier / Stair hall
7 Liftgruppe (elektronisch gesteuert) / Groupe d'ascenseurs (à commande électronique) / Elevator battery (electronically controlled)
8 Nebeneingang (Arbeiter) / Entrée de service (ouvriers) / Service entrance (workers)
9 Schalter Materialausgabe / Guichet de distribution de matériel / Material issue counter
10 Schalter Buchhaltung / Guichet de la comptabilité / Bookkeeping counter
11 Telefonzentrale und Auskunft / Central téléphonique et informations / Telephone switchboard and information
12 Sprechzimmer / Parloir / Consultation room
13 Sprechzimmer / Parloir / Consultation room
14 Materialverwaltung / Administration du matériel / Material administration
15 Buchhaltung / Comptabilité / Bookkeeping
16 Chef / Manager
17 WC Herren / WC messieurs / Men's WC
18 WC Damen / WC dames / Women' WC
19 Garderobe Personal / Vestiaires du personnel / Employees' cloakroom
20 Telefonkabine / Cabine téléphonique / Telephone booth
21 Putzraum / Débarras / Cleaning room
22 Aktenaufzüge / Monte-documents / Document tube
23 Evt. Rohrpost / Poste pneumatique éventuelle / Future mailing tube
24 Evt. Lüftung / Aération éventuelle / Future ventilation
25 Schwachstrom / Courant faible / Low tension line
26 Starkstrom / Courant fort / High tension line
27 Flexible Wände / Parois flexibles / Demountable partitions
28 Fassadenflucht 1. bis 7. Obergeschoß / Elévation de façade du 1er au 7e étage / Elevation of the 2nd to 8th floors



D
Schnitt / Coupe / Section 1:500

1 Erdgeschoß / Rez-de-chaussée / Ground floor
2—8 Obere Geschosse / Etages supérieurs / Upper floors
9 Dachgeschoß / Dernier étage / Roof level
10 Unter- resp. 1. Kellergeschoß / Sous-sol ou 1e cave / 1st sub-basement
11 2. Kellergeschoß / 2e cave / 2nd sub-basement
12 Werkkanal / Canal d'usine / Works canal
13 Terrasse / Terrace
14 Windfang / Tambour / Vestibule
15 Eingangshalle für Empfang / Hall d'entrée de la réception / Entrance reception hall
16 Schalterraum für Arbeiter / Salle des guichets pour ouvriers / Workers' counters
17 Arbeiter- resp. Nebeneingang / Entrée de service et des ouvriers / Service and workers' entrance
18 Obere Klosterzelgstraße / Rue Klosterzelg supérieure / Upper Klosterzelg Street
19 Untere Klosterzelgstraße / Rue Klosterzelg inférieure / Lower Klosterzelg Street
20 Späterer Ausbau Hafenstraße / Construction ultérieure de la Hafenstraße / Future Hafenstraße



1

2

3

In Heft 2 des Jahrganges 1956 haben wir unter den Projekten den Bau publiziert, dessen Ausführung wir heute darstellen können. Der damals seitens der Redaktion geäußerte Wunsch, es möge dem Architekten gelingen, die im Projekt klar sichtbaren Hauptlinien und Gesichtspunkte auch in der Ausführung durchhalten zu können, ist in Erfüllung gegangen.

Der Bau präsentiert sich heute in seiner klaren kubischen Konzeption als sehr erwünschter Akzent innerhalb des sonst ungeordnet und wild wuchernden Bebauungsbildes der kleinen Stadt, in der später einmal der erste große Innenlandhafen der Schweiz am geplanten Rhein-Rhone-Kanal entstehen soll. Die verwendeten Fassadenmaterialien sind für die Brüstungsfelder Marmor Verde Alpi, für die Schmalseitenverkleidung Solothurner Kalkstein. Die Koller Leichtmetallfenster sind, wie im Projekt beschrieben, mit Polyverbel verglast.

Die Fensterelemente füllen den Raum zwischen Brüstungsoberkante und Decke aus und bestehen aus einem Lüftungsflügel und einer durch Drehen nur zum Putzen zu öffnenden großen Scheibe.

Es gelang den Architekten besonders auch das Innere sauber und kompromißlos durchzugestalten. Die verwendeten Metallzwischenwände der Firma Metallbau Koller AG, Basel, tragen wesentlich dazu bei, ebenso wie die sauber durchgestalteten Decken, wo eine Zent-Frenger-Heizung zusammen mit eingelassenen Beleuchtungskörpern die Bauelemente bildeten.

Die gegen Westen liegenden Büros sollen später klimatisiert werden.

Als Bodenbelag wurden in der Halle im Erdgeschoß Natursteinplatten, in Büros und Toiletten und den oberen Hallen, Sucoflor verwendet.

Die sämtlichen elektrischen Installationen für Licht- und Kraftanlagen stammen von der Firma Baumann, Koelliker AG, Zürich.

Die Geschäftsleitung zog Herrn Dr. Roland Rohn, Arch. BSA/SIA, Zürich, als Experten für die Innenraumgestaltung und die allgemeine Farbgebung zu; ferner betraute sie ihn mit der Detail-Ausgestaltung der Direktionsräume und des Empfangsraumes im Dachgeschoß.

Zie.

1
Eingangsdetail mit Windfang und Schutzdach.
Détail de l'entrée avec tambour et avant-toit.
Detail of entrance with vestibule and canopy.

2
Treppenhalle. Geländerausführung Gebr. Demuth & Co., Baden.
Hall de l'escalier.
Stair hall.

3
Blick in einige Normalbüros, die mit verschiebbaren schalldämmenden Koller-Zwischenwänden ausgerüstet sind. Zent-Frenger-Decke mit eingelassenen Beleuchtungskörpern.
Vue sur quelques bureaux normaux équipés de parois insonorisantes de séparation déplaçables Koller. Plafond Zent-Frenger avec éclairage encastré.
View into several typical offices equipped with Koller demountable partitions. The Zent-Frenger ceiling contains built-in luminaires.

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Detail sheet

Fassadendetails

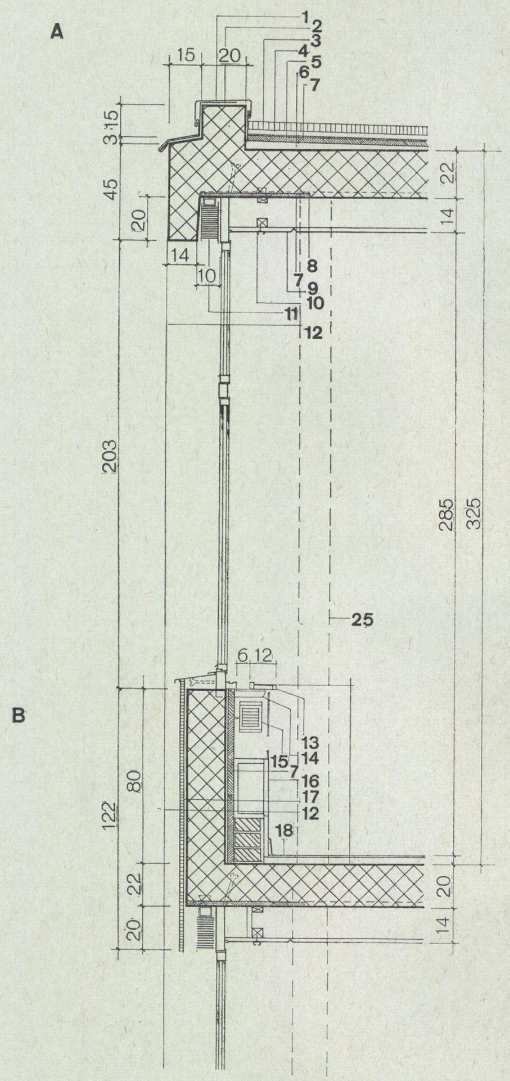
Détails de façade
Façade details

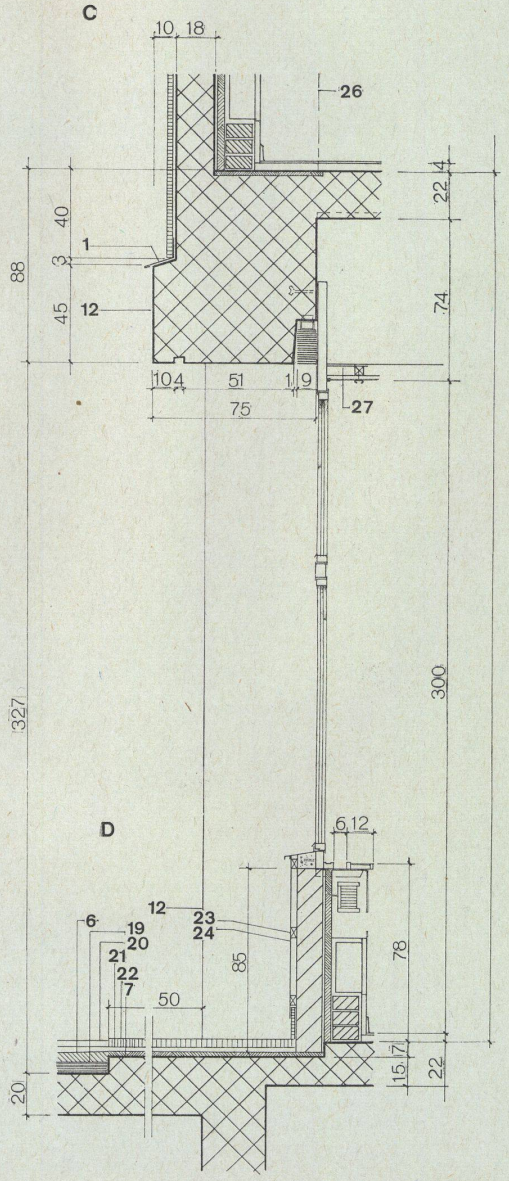
Verwaltungsgebäude der Kabelwerke Brugg AG

Bâtiment administratif des Câbleries Brugg S. A.

Administration Building for the Brugg Cable Works Ltd.

Architekten: Karl Froelich SIA, Brugg
Hans Kündig, Zürich,
Mitarbeiter





A Dachgesims des Hauptgebäudes / Corniche du bâtiment principal / Roof parapet of the Main Building 1:15

B Brüstungsdetail 7. Obergeschoß / Détail d'appui au 7e étage / 8th floor spandrel detail 1:15

C Brüstungsdetail 1. Obergeschoß / Détail d'appui au 1er étage / 2nd floor spandrel detail 1:15

D Brüstungsdetail Erdgeschoß / Détail d'appui au rez-de-chaussée / Ground floor spandrel detail 1:15

1 Blechverwahrung aus Peraluman / Revêtement en tôle de Peraluman / Sheet Peraluman cladding
2 Befestigungshaken alle 50 cm / Crochet d'ancrage tous les 50 cm / Anchors, 50 cm. O.C.
3 Überzug, Einteilung 80 x 80 cm / Suspoutre, division 80 x 80 cm / Coating, subdivided into 80 x 80 cm. panels
4 Sandschicht / Couche de sable / Sand layer
5 Drei Lagen Bitumenpappe / Triple couche de carton bitumé / Three layers of bituminous paper
6 Gefällsbeton 2% / Béton coulé sur pente 2% / Concrete, sloped 2%
7 Kork / Liège / Cork
8 Jordalschiene / Rail Jordal / Jordal railing
9 Zent-Frenger-Decke mit Heizung / Plafond Zent-Frenger avec chauffage / Zent-Frenger ceiling with built-in heating elements
10 Tragkonstruktion für Vorhangsschiene / Construction portante des rails de rideaux / Curtain track supports
11 Lamellenstores / Stores à lames / Roll-down sunshades
12 Sichtbeton / Béton nu / Exposed concrete
13 Holzsims mit Textolitabdeckung / Appui en bois revêtu de Textolite / Wood moulding sheathed with Textolite
14 T-Eisen-Konsole mit Fensterrahmen verschraubt / Console en fer T vissée au cadre de fenêtre / T-section support screwed into window frame
15 Konvektor / Convecteur / Convector
16 Holzkanal für elektrische Leitungen / Canal en bois pour conduites électriques / Wood chase for electrical conduits
17 Brüstungsplatten / Dalle d'appui / Spandrel slabs
18 Unterlagsboden Makoflor mit Sucoflor-Fertigbelag / Sous-plancher Makoflor avec revêtement de plancher Sucoflor / Makoflor sub-flooring with Sucoflor covering
19 Poraplatten / Dalles Pora / Pora slabs
20 Terrassenbelag / Revêtement de terrasse / Terrace flooring
21 Gußasphalt / Asphalte coulé / Poured asphalt
22 Granitplatten / Dalles de granit / Granite slabs
23 Lattenkonstruktion / Lattis / Latticework
24 Anticorodal-Blech / Tôle Anticorodal / Sheet Anticorodal
25 Stahlstütze DIN 14 / Support en acier DIN 14 / DIN 14 steel column
26 Stahlstütze DIN 26 /Support en acier DIN 26 / DIN 26 steel column
27 Unterkonstruktion für Zent-Frenger-Decke / Sous-structure du plafond Zent-Frenger / Zent-Frenger ceiling